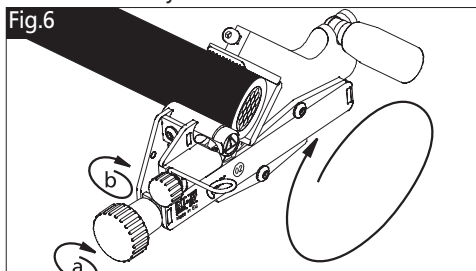
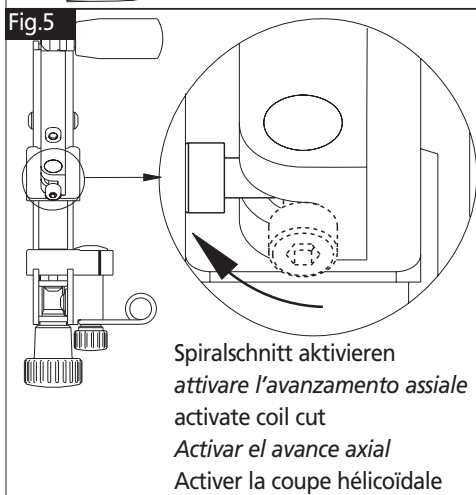
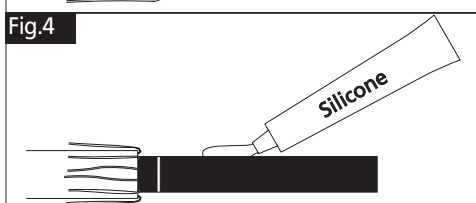
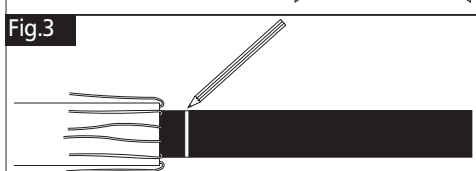
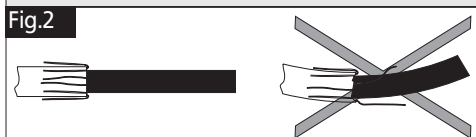
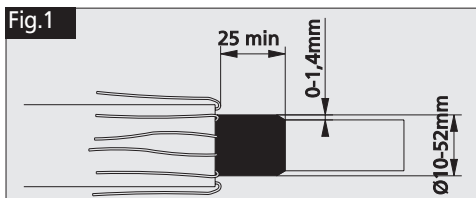




Feldbegrenzungsschäler zum Abschälen der Feldbegrenzungsschicht an MS-Kabeln
Spellacavi per semiconduttore estruso per cavi MT isolati con polietilene reticolato (XLPE)
Shaver for the bonded semiconductive layer onto XLPE medium/high voltage cables
Peladora de semiconductor vulcanizada para cables de MT hasta 30kV con aislamiento de XLPE
Outil à dénuder le semiconducteur des câbles moyenne tension



Schälgerät auf das Ende des Kabels aufsetzen, Stellknopf [a] fest zudrehen und Schäلتiefe [b] einstellen.

posizionare l'attrezzo sull'estremità del cavo, fissare bene la manopola [a] e regolare la profondità di taglio [b].

fit the tool properly onto the end of the cable (pls pay attention to fix the knob-handle (a) and set the wished cutting depth (b).

Posicionar la herramienta en el extremo del cable. Sujetar la herramienta al cable por medio del tornillo (a) y regular la profundidad de corte por medio del tornillo (b).

Placer l'outil à la fin du câble, fermer bien le bouton [a] et ajuster la profondeur de coupe [b].

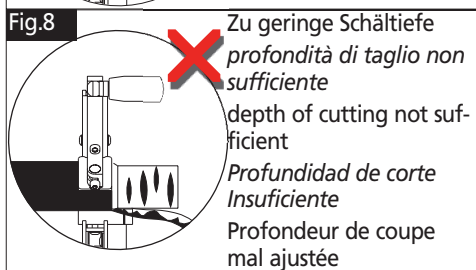
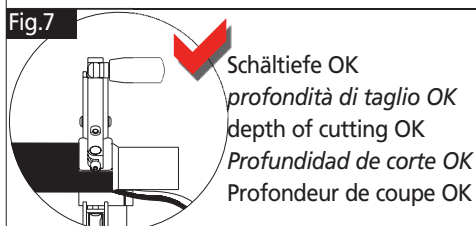
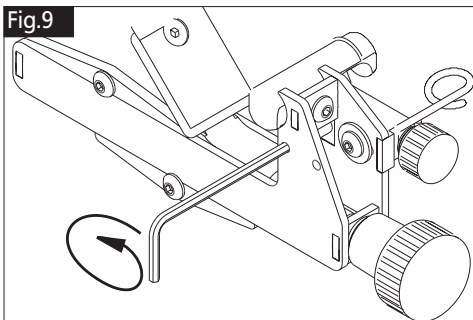


Fig.9



Voreinstellen des Schältiefen- Endanschlages mittels leichtem Anziehen der Schraube (Durch festes Anziehen der Schraube kann die eingestellte Schältiefe dauerhaft blockiert werden)

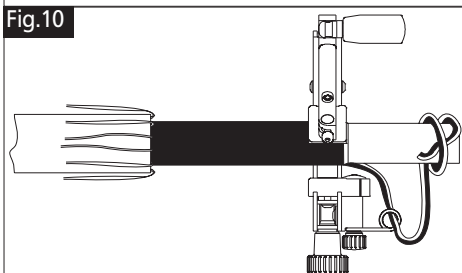
Determinare il punto di fermo della profondità di taglio girando leggermente la vite (Girando in maniera decisa la vite, la profondità di taglio prefissata verrà bloccata)

Set the wished stop-point of cutting depth by turning slightly the screw (by firmly turning the screw, the wished cutting depth will be locked in)

Fijar el punto de ajuste de la profundidad de corte girando ligeramente el tornillo (Girando el tornillo se bloqueará la profundidad de corte)

La profondeur de coupe peut être bloquée de façon durable par le solide resserrement de la vis.

Fig.10



Span um das Ende des Kabels knoten

annodare il truciolo all'estremità del cavo

Wound the stripped cable-insulation -shavings around the end of the cable

Anudar la viruta al extremo del cable

Nouer le copeau à la fin du câble

Fig.11

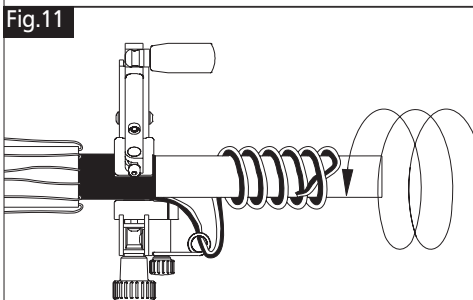


Fig.12

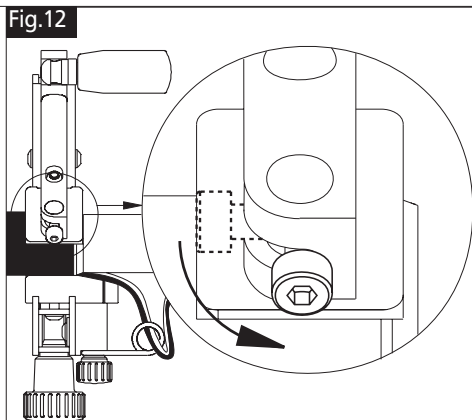
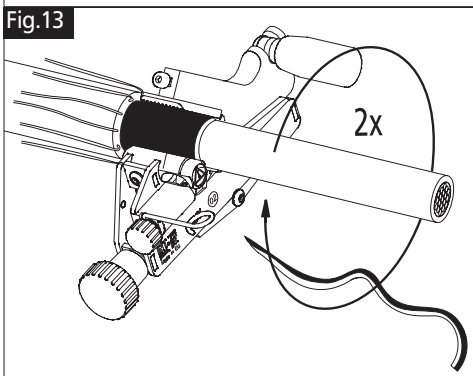


Fig.13



Spiralschnitt deaktivieren

Disattivare l'avanzamento assiale

Deactivate coil cut

Desactivar el avance axial

Désactiver la coupe hélicoïdale

Fig.1

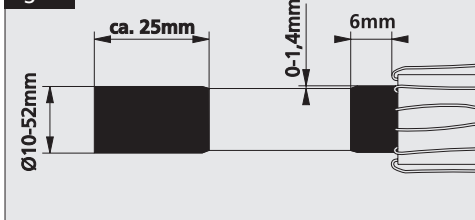


Fig.2

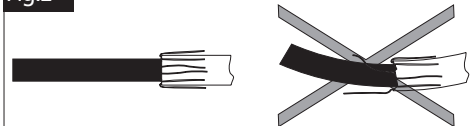


Fig.3

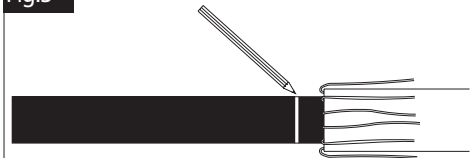


Fig.4

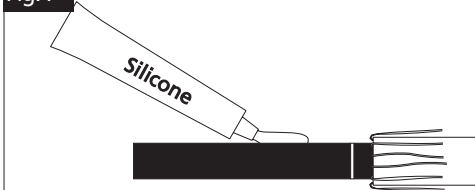
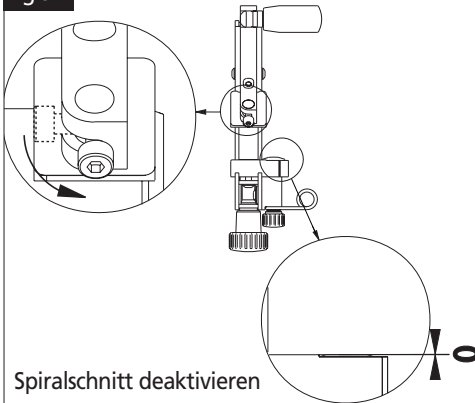
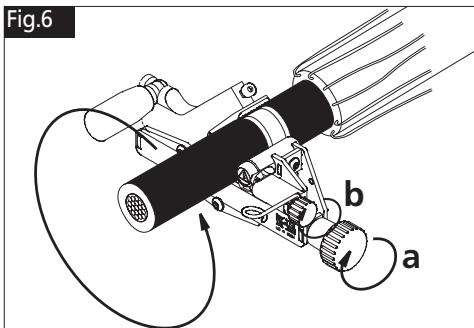


Fig.5



Spiralschnitt deaktivieren
 Disattivare l'avanzamento assiale
 Deactivate coil cut
 Desactivar el avance axial
 Désactiver la coupe hélicoïdale

Fig.6



Schälgerät an der Markierung des Kabels aufsetzen, Stellknopf [a] fest zudrehen und Schältiefe [b] einstellen.

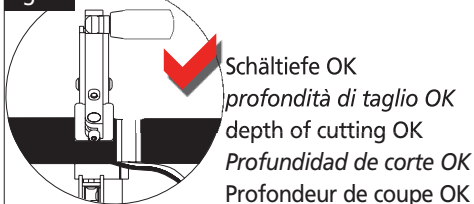
posizionare l'attrezzo sulla marcatura del cavo, fissare bene la manopola [a] e regolare la profondità di taglio [b].

fit the tool onto the cable near the marking (pls pay attention to fix the knob-handle (a) and set the wished cutting depth (b).

Posicionar la herramienta en el cable, sobre la marca. Sujetar la herramienta al cable por medio del tornillo (a) y regular la profundidad de corte por medio del tornillo (b).

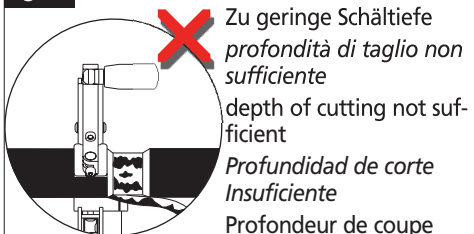
Placer l'outil à la place marquée, fermer bien le bouton [a] et ajuster la profondeur de coupe [b].

Fig.7



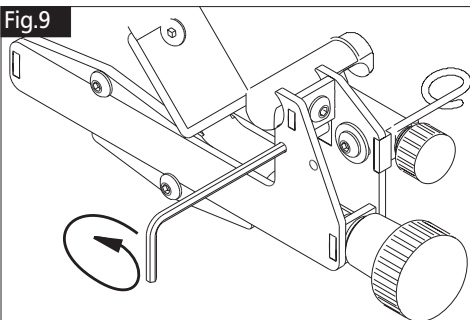
Schältiefe OK
 profondità di taglio OK
 depth of cutting OK
 Profundidad de corte OK
 Profondeur de coupe OK

Fig.8



Zu geringe Schältiefe
 profondità di taglio non sufficiente
 depth of cutting not sufficient
 Profundidad de corte Insuficiente
 Profondeur de coupe mal ajustée

Fig.9



Voreinstellen des Schältiefen- Endanschlages mittels leichtem Anziehen der Schraube (Durch festes Anziehen der Schraube kann die eingestellte Schältiefe dauerhaft blockiert werden)

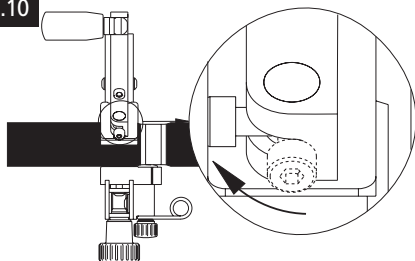
Determinare il punto di fermo della profondità di taglio girando leggermente la vite (Girando in maniera decisa la vite, la profondità di taglio prefissata verrà bloccata)

Set the wished stop-point of cutting depth by turning slightly the screw (by firmly turning the screw, the wished cutting depth will be locked in)

Fijar el punto de ajuste de la profundidad de corte girando ligeramente el tornillo (Girando el tornillo se bloqueara la profundidad de corte)

La profondeur de coupe peut être bloquée de façon durable par le solide resserrement de la vis.

Fig.10



Span um das Ende des Kabels knoten

annodare il truciolo all'estremità del cavo

Wound the stripped cable-insulation -shavings around the end of the cable

Anudar la viruta al extremo del cable

Nouer le copeau à la fin du câble

Fig.11

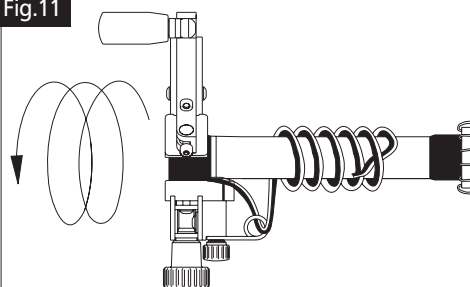
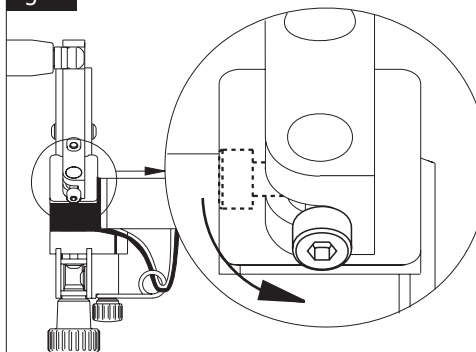


Fig.12



Spiralschnitt deaktivieren

Disattivare l'avanzamento assiale

Deactivate coil cut

Desactivar el avance axial

Désactiver la coupe hélicoïdale

Fig.13

